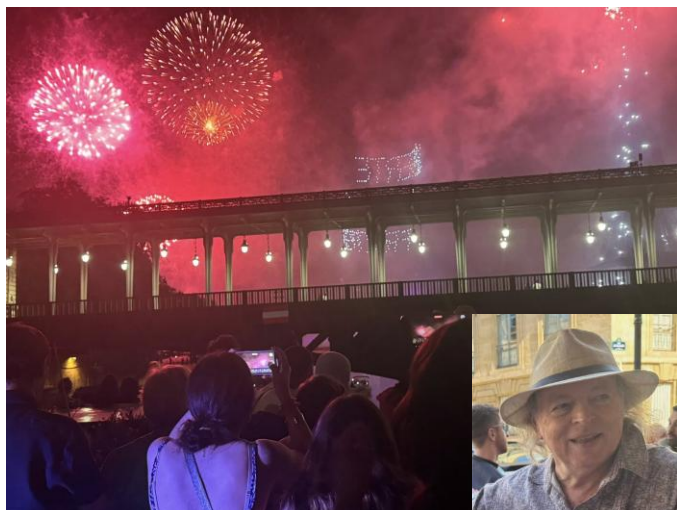




Amicale Studebaker

Bulletin n° 129 Bis

Numéro spécial bilingue



Trois américains nous rendent visite Three Americans visit us

Lewis Schucart, rédacteur en chef de la revue Avanti Magazine, a souhaité emmener sa nouvelle compagne Christine Laughlin en voyage de noce en France au mois de juillet. David Hagerman, gendre du designer Raymond Loewy les a accompagnés à travers leur périple.

Lewis Schucart, editor-in-chief of Avanti Magazine, decided to take his new partner Christine Laughlin on a honeymoon to France for July. David Hagerman, son-in-law of designer Raymond Loewy, accompanied them on their trip.

Juillet (+ 3 mois) 2025

Sommaire du bulletin n°129

Editorial	page 2
Rencontre Franco- américaine : 4 juillet , Paris	page 3
Rencontre Franco- américaine : 5 juillet , Le Mans	page 4
Rencontre Franco- américaine : 6 juillet , Le Mans	page 6
Rencontre Franco- américaine : 7 juillet, Mazé et Vivy	page 8
Rencontre Franco- américaine : 8 juillet, Mont St Michel	page 11
Rencontre Franco- américaine : 9 juillet, Caen -Tour de France cycliste	page 13
Rencontre Franco- américaine : 10 juillet Paris-Notre Dame	page 14
Rencontre Franco- américaine : 11 juillet Flagy – Concert sur la place du village	page 15
Rencontre Franco- américaine : 12 juillet, Vaux le Vicomte	page 15
Rencontre Franco- américaine : 13 juillet Flagy – Pique nique dans la vigne	page 16
Rencontre Franco- américaine : 14 juillet Fête nationale	page 16
Rencontre Franco- américaine : Prolongations européennes	page 18
Fiche d'identité du club	page 19



Studebaker

Bulletin n° 129 Bis Juillet + 3 mois 2025

Amicale Studebaker francophone

Éditorial

Chers amis,

Certains avaient fait remarquer, avec pertinence, que la publication du bulletin du club devenait moins fréquente au fil des années. J'avais clairement annoncé que nous ne publierions qu'à l'occasion d'événements marquants dans la vie du club. Le numéro 129 vous a principalement relaté la virée des quatre équipages français à l'occasion du meeting européen en Angleterre en août dernier. Mais il y a eu un autre élément marquant dans la vie du club en juillet.

Et quand le gendre du designer qui a signé un bon nombre de carrosseries de nos chères voitures nous rend visite, ça mérite d'être signalé. Même remarque en ce qui concerne son vieil ami, rédacteur en chef de la revue Avanti Magazine, qui souhaite faire découvrir notre pays à sa nouvelle compagne.

Ma participation au meeting en Angleterre et une activité intense en termes de fournitures de pièces détachées au sein du club n'ont pas permis de concevoir ce numéro en juillet, il sort donc avec un retard de trois mois dont j'assume totalement la responsabilité. Mais il n'est jamais trop tard pour bien faire, grâce à l'aide de Victor Hidalgo et Daniel Denis



Gérard Chapuis

Lewis Schucart, rédacteur en chef de la revue Avanti Magazine est un heureux septuagénaire qui vient de refonder une nouvelle famille en associant sa destinée à celle de Christine Laughlin.

C'est quelqu'un qui connaît et aime l'Europe, en particulier la France et l'Italie et il a voulu organiser un voyage de noces originale et cumuler les occasions de retrouvailles avec de vieux amis avec la découverte de lieux célèbres pour leurs monuments historiques ou des événements spéciaux typiquement français.

Il est très lié à David Hagerman, gendre de Raymond Loewy et ce dernier les a accompagnés pour une virée à travers la France débutant par Le Mans Classique, la course des 24 h du Mans historique, avant de nous rejoindre à Mazé, puis de reprendre leur route vers le Mont St Michel, une étape du tour de France à Caen, les visites de Notre Dame restaurée et du château de Vaux le Vicomte aux chandelles, puis, après une étape villageoise en sud Seine et Marne, les festivités du 14 juillet parisien.

Ces événements ont été largement partagés avec Victor Hidalgo et Daniel Denis. J'y ai été très impliqué dans la journée du 7 juillet consacrée à leur visite du local où je passe une bonne partie de mon temps à bricoler sur mes voitures. Antoine Demetz nous y a rejoint

Nous vous proposons de retrouver toutes ces étapes dans les pages qui suivent...

Lewis Schucart, editor-in-chief of Avanti Magazine, is a happy septuagenarian who has just started a new family by joining forces with Christine Laughlin.

He is someone who knows and loves Europe, especially France and Italy, and he wanted to organize an original honeymoon and combine the opportunities to meet old friends with the discovery of places famous for their historical monuments or special French events.

He is very close to David Hagerman, son-in-law of Raymond Loewy and the latter accompanied them for a trip across France starting with the historic 24 Hours of Le Mans race before joining us in Mazé, then continuing their route towards Mont St Michel, a stage of the Tour de France in Caen, a visit to Vaux le Vicomte and, after a village stopover in Seine et Marne a Parisian July 14th.

These events were widely shared with Victor Hidalgo and Daniel Denis. I was very involved in the July 7th visit they had to the facility where I spend a good part of my time tinkering with my cars. Antoine Demetz joined us there.

We invite you to rediscover all these milestones in the following pages.

We invite you to find all these steps in the following pages...

Nos sorties en Studebaker
Rencontre Franco Américaine
American French Meeting



4 juillet 2025
July 4, 2025

Après les retrouvailles matinales à l'aéroport Charles de Gaulle, Victor a emmené, dans sa CX, David et les tourtereaux en plein cœur de Paris pour un copieux petit-déjeuner, juste derrière l'Assemblée Nationale, à la brasserie Le Bourbon.

After the morning reunion at Charles de Gaulle airport, Victor took David and the lovebirds in his CX to the heart of Paris for a hearty breakfast, just behind the National Assembly, at the Le Bourbon brasserie.



Autour d'un pique-nique au bord de la Vesgre à Houdan, moment de retrouvailles avec Daniel Denis et l'Avanti R2 qui a appartenu à Raymond Loewy, le beau père de David. Puis, en route vers Le Mans avec David en passager dans l'Avanti

Around a picnic on the banks of the Vesgre in Houdan, a moment of reunion with Daniel Denis and the Avanti R2 which belonged to Raymond Loewy, David's father-in-law. Then, on the road to Le Mans with David as a passenger in the Avanti



5 juillet 2025
July 5 2025

L'Avanti de notre photographe trouve sa place sur l'espace réservé par le club de Nantes ARNO. Le début d'un beau week-end chargé et animé entre les bords de pistes, les tribunes les paddocks et les chambres à la ferme

Our photographer's Avanti finds its place in the space reserved by the Nantes ARNO club. The start of a beautiful, busy and lively weekend between the edges of the tracks, the stands, the paddocks and the rooms at the farm



C'est parti pour 24 h !

It's gone for 24 hours !



Pendant que certains conduisent
d'autres se régalent !
Pause diner dans les rues très
animées d'Arnage le samedi soir.

*De gauche à droite: Xavier Audiau
(rédacteur en chef de Auto Rétro
et Rétroviseur) Victor Hidalgo,
Jean Marc Perriaud, (ami de
Xavier Audiau), Christine Laughlin,
Lewis Schucart, David Hagerman
et Daniel Denis.*

While some drive, others feast!
Dinner break in the bustling streets
of Arnage on Saturday evening.



Pendant que certains moteurs
rugissent d'autres restent au
calme

While some engines roar, others
remain calm.

A une heure du matin, sur la butte du
virage d'Arnage. A défaut de parapluie,
les pare-soleils pliables de l'Avanti font
l'affaire

At one o'clock in the morning, on the
hill at the Arnage bend. In the absence
of an umbrella, the Avanti's folding sun
visors do the trick.



6 juillet 2025
July 6 2025



Les vieilles mécaniques retrouvent leur jeunesse: Six plateaux organisés par époques, se partagent la piste en alternance pendant 24 heures..

The old machines are rediscovered: Six platforms organized by era, share the track alternately for 24 hours.

Chaque plateau tourne trois fois (le samedi, la nuit et le dimanche) pour des courses d'environ quarante minutes chacune

Each plateau rotates three times (Saturday, night and Sunday) for races of approximately forty minutes each.



La loge Aramco, principal partenaire du Mans Classic a été particulièrement appréciée par nos hôtes..

The Aramco lodge, the main partner of Le Mans Classic, was particularly appreciated by our guests.



Le village des exposants dégage
une autre ambiance de publicités
« rétro »

The exhibitors' village gives off
another atmosphere of "retro"
advertising



Cette Porsche faisait partie
du plateau 2 dédié à la
période 1949 -56 qui
constitue l'apogée des
ventes de Studebaker et
qui a été l'occasion d'un
projet d collaboration
entre les deux marques
(malheureusement avorté).

This Porsche was part
of the 2nd panel
dedicated to the period
1949-56 which
constitutes the peak of
Studebaker sales and
which was the occasion
for a collaboration
project between the two
brands (unfortunately
aborted).



Celle qui a consommé le moins
de carburant en 24 heures

The one that consumed the
least fuel in 24 hours

7 juillet 2025
July 7, 2025

Le garage personnel du président de l'Amicale Studebaker mérite une visite guidée

The Studebaker Association President's Personal Garage Is Worth a Tour



Gérard Chapuis partage ce garage avec deux associés



Les commentaires en anglais sont parfois approximatifs mais l'auditoire reste attentif.

The English commentary is sometimes approximate, but the audience remains attentive.

Et tout le monde pose pour la photo souvenir

And everyone poses for the souvenir photo
Antoine Demetz, Lewis Shucart, Christine Laughlin, Victor Hidalgo, David Hagerman, Gerard Chapuis et Daniel Denis





Studebaker est une marque bien représentée dans ce garage et elle attire le plus de commentaires.

Studebaker is a well-represented brand in this garage and attracts the most comments.

Lewis arrive même à s'intéresser à une banale berline Champion Regal 1957 à rampe Offenhauser...

Lewis even manages to take an interest in a common 1957 Champion Regal sedan with an Offenhauser ramp...



... ainsi qu'à des pièces détachées NOS variées.

... as well as various NOS spare parts



Mais la marque Citroën est également bien représentée et Christine apprécie le charme de cette DS.

But the Citroën brand is also well represented and Christine appreciates the charm of this DS.



Et Lewis reste très surpris qu'un dénommé Ferrari ait osé construire une voiture équipée d'un moteur de Fiat 500

And Lewis remains very surprised that a man named Ferrari dared to build a car equipped with a Fiat 500 engine.



Mais ce qui l'étonne le plus c'est qu'un allemand ait lui aussi construit des scooters Vespa

But what surprises him most is that a German also built Vespa scooters.



La soirée se termine autour d'une bonne table en écoutant de la musique appropriée.

The evening ends around a good table listening to appropriate music



8 juillet 2025
July 8, 2025

Le Mont Saint-Michel est considéré comme l'un des monuments français les plus célèbres au monde.

Mont St Michel is said to be one of the most famous French monuments in the world.



Le goéland est un oiseau peu farouche qui peut se montrer très agressif en période de nidification, mais elle vient heureusement juste de prendre fin.

The gull is a not very shy bird that can be very aggressive during the nesting season, but fortunately this has just ended.





La marche sur le Mont et la visite de l'Abbaye se font sentir en fin de journée. Voilà un foyer éteint... Mais très chaleureux !

The walk up the mountain and the visit to the Abbey are felt at the end of the day. Here is a darkened hearth... But very warm!



Dans l'attente de la négociation des taxes douanières, Lewis est retenu prisonnier dans les jaules du Mont St Michel.

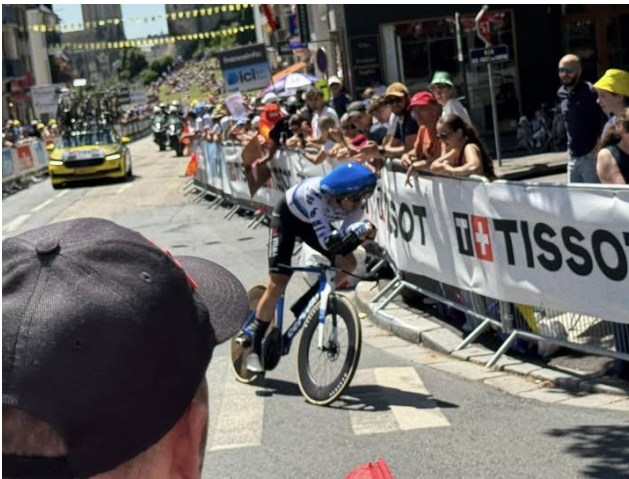
While awaiting the negotiation of customs duties, Lewis was held prisoner in the jails of Mont St Michel.

9 juillet 2025
July 9, 2025



Le tour de France est un événement international important pour un amoureux de bicyclette comme Lewis

The Tour de France is an important international event for a bicycle lover like Lewis.



L'étape de Caen ne pouvait que succéder à la visite du mont St Michel

The Caen stage could only follow the visit to Mont St Michel



Ce fut également l'occasion de retrouver le bon accueil de Nathalie et Bruno (à gauche) un couple d'amis local et amateur de vin du Missouri.



It was also an opportunity to find the warm welcome of Nathalie and Bruno (left), a local couple of friends and wine lovers from Missouri.

10 juillet 2025
July 10, 2025



Lewis et Catherine retrouvent un milieu connu et apprécié

Lewis and Catherine return to a familiar and appreciated environment



Après une halte le 9 au soir à la société Oone à Bazainville (qui entretient plusieurs Avanti), déambulation dans Paris avec l'excellent guide Victor Hidalgo, puis dîner en amoureux pour Christine et Lewis.

After a stop on the evening of the 9th at the Oone company in Bazainville (which maintains several Avanti), a stroll through Paris with the excellent guide Victor Hidalgo, then a romantic dinner for Christine and Lewis.





11 juillet 2025
July 11, 2025

Daniel en profite pour livrer deux culasses d'Avanti à un garagiste qui est surpris que les livraisons de pièces détachées de l'Amicales Studebaker soient parfois assurées par le gendre de celui qui a dessiné la voiture en passant de la voiture personnelle de ce designer.

Daniel takes the opportunity to deliver two Avanti cylinder heads to a mechanic who is surprised that deliveries of spare parts for the Studebaker Association are sometimes carried out by the son-in-law of the man who designed the car as a passenger in the designer's personal car.



Les amoureux admirent Notre Dame de Paris restaurée, avant de partir pour le village de Flagy, au sud de la Seine et Marne, lieu de résidence de Daniel Denis où les festivités estivales battent leur plein.



The lovers admire the restored Notre Dame, before leaving for the village of Flagy, south of Seine et Marne, home of Daniel Denis where summer festivities are in full swing.

12 juillet 2025
July 12, 2025

Victor Hidalgo et Daniel font visiter le château de Vaux le Vicomte à nos amis.

Victor Hidalgo and Daniel show our friends around the Vaux le Vicomte castle.





La visite se poursuit aux chandelles
jusqu'au tir du feu d'artifices ...
Un avant gout du 14 juillet

The visit continues by candlelight
until the fireworks display...
A taste of July 14th



13 juillet 2025
July 13, 2025



Le dimanche midi, la vigne communale de Flagy est le théâtre d'un pique-nique/ barbecue entre amis de tous horizons sous le regard tranquille de R 4578 qui se repose des 1400 km parcourus en une semaine.

On Sunday lunchtime, the communal vineyard of Flagy is the scene of a picnic/barbecue with friends from all walks of life under the peaceful gaze of R 4578, who is resting from the 1400 km traveled in a week.





Puis, comme dans tous les bons Asterix, les agapes se sont terminées par une prestation vocale proposée par la compagne de Daniel dans l'église du village



Then, as in all good Asterix movies, the feast ended with a vocal performance by Daniel's companion in the village church.

14 juillet 2025
July 14, 2025





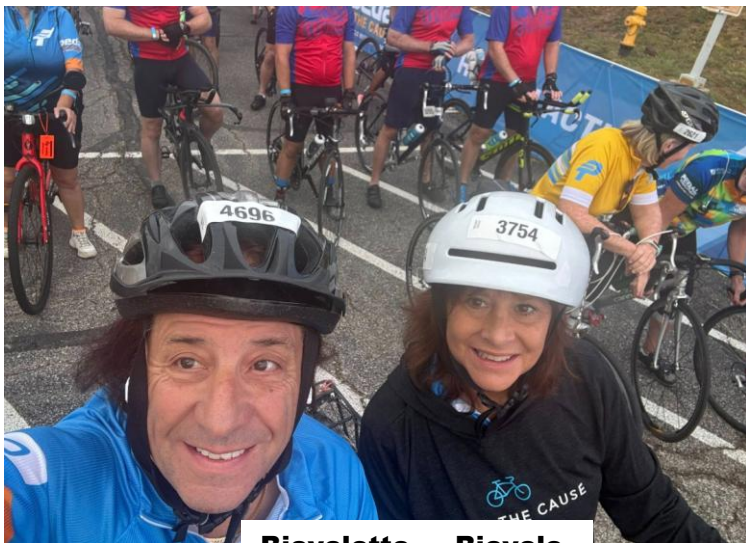
Le feu d'artifice parisien est grandiose et les amoureux sont heureux... Avant le vol du retour du lendemain, c'est encore Midnight in Paris.

The Parisian fireworks are magnificent and the lovers are happy... Before the return flight the next day, it's Midnight in Paris again.



Prolongations européennes d'automne

European Autumn Extensions



Bicyclette - Bicycle

A l'occasion du Concorso d'Eleganza Festival Cars 2025 de Turin, Christine et Lewis ont retraversé l'Atlantique pour accompagner la présentation exceptionnelle de la Lancia « Loraymo », un coupé Flaminia redessiné par Raymond Loewy en 1960 pour son usage personnel.

On the occasion of the Concorso d'Eleganza Festival Cars 2025 in Turin, Christine and Lewis crossed the Atlantic again to accompany the exceptional presentation of the Lancia "Loraymo", a Flaminia coupé redesigned by Raymond Loewy in 1960 for his personal use.

Ils en ont profité pour découvrir l'Italie par tous les moyens...

They took the opportunity to discover Italy by all means...



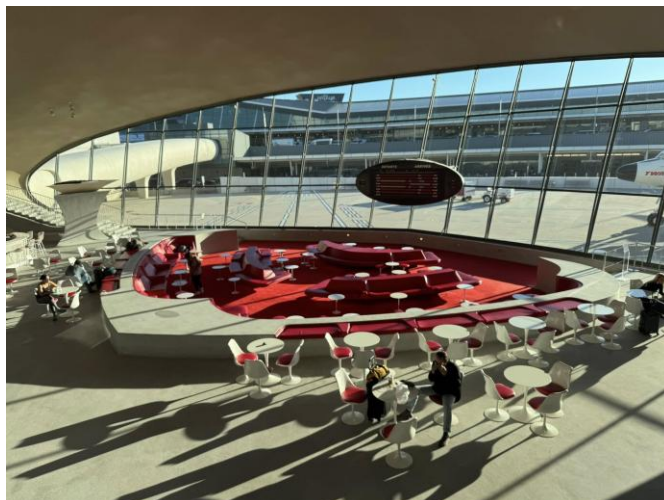
Bateau - Sailing boat



Voitures - Cars

Mais les meilleures choses ont une fin et le 9 octobre c'est le retour à New York

But all good things must come to an end and on October 9th it's back to New York



Rappel : Au sujet de l'Amicale Studebaker



Bureau :

Président : Gérard Chapuis, 97 route de Fayet 49630 MAZE
Tél : 06 26 19 11 07

Vice-Président : Bernard Hauville, Les Joliettes, 72200 MAREIL / LOIR
Tél : 06 67 95 79 27

Vice-Président et webmaster : Jean-Claude Legros, Le Landeriau 53950 LOUVERNE
Tél. : 07 89 02 79 06

Vice-Président et documentation technique : Jean-Louis Pelletier, 28 Impasse des Fossés 45270 CHAPELON
sh.stud57@wanadoo.fr *Tél: 06 08 07 77 40*

Trésorier : Philippe Petibon, 29 rue du Port 37140 LA CHAPELLE SUR LOIRE
Tél. : 07 84 71 88 15

Secrétaire : Thierry Le Borgne, rue René Laennec 22300 LANNION,
Tél. : 07 83 19 06 44

Secrétaire adjoint : Bernard Vezin, 8 rue des Jonquilles 37310 REIGNAC SUR INDRE
Tél : 06 07 81 51 33

Données administratives :

N° siret : 850 134 826 00013
N° siren : 850 134 826
N° NRA : W913001457
N° eori : FR 850 134 826 00013
N° TVA intracommunautaire : FR 77850134826

Banque :

Crédit Agricole de Mazé
iban = FR76 1790 6000 3296 3723 6756 040
bic = AGRIFRPP879

Cotisations : 60 € par an la première fois, 40 € pour un renouvellement
Paielement par chèque, à l'adresse du trésorier ou du président ou par virement

Publication et édition du bulletin : Rédacteur en chef : Gérard Chapuis, Courrier des lecteurs, petites annonces, propositions d'articles: Bernard Vezin,

Aide à l'achat de pièces détachées : Gérard Chapuis (Pièces lourdes /encombrantes : Bernard Vezin)

Groupe Facebook : Antoine Demetz

Délégué régional Sud-est : Eric Devos eric@devos-bersac.com tél 06 07 63 63 18

Délégué régional Nord / Belgique : Stéphane Devoucoux stephane.devoucoux@sfr.fr tél 06 83 57 40 97

Délégué régional Sud-Ouest : Poste à pourvoir

Délégué régional Pays-Bas: René Van Heumen renevheumen@gmail.com tél 00 31 2 46 75 08 59

Forum internet : amicalestudebaker.fr puis <https://forumamicalestudebaker.fr/index.php>

Groupe Facebook : <https://www.facebook.com/groups/918929078150929/>



Amicale Studebaker

97 route de Fayet

49630 MAZE-MILON

Tél: 06 26 19 11 07

Adresse E.mail : amicale-studebaker@sfr.fr